

DANSE · MUSIQUE  
CRÉATION À LA FILATURE



**... alarm clocks are  
replaced by floods  
and we awake with  
our unwashed eyes  
in our hands ...**

**a piece about water  
without water**

Robyn Orlin  
- Camille -  
Phuphuma Love Minus

**ME. 29 AVRIL 20H**

grande salle · 1h15 environ · dès 8 ans  
coproduction La Filature, Scène nationale  
partenariat avec le Théâtre La Coupole, Saint-Louis  
avec le soutien de La Navette, fonds de dotation de La Filature, Scène nationale

Théâtre **LA**  
**COUPOLE**  
— Saint-Louis —

**N** **LA**  
NAVETTE  
FONDS DE DOTATION

**La Filature** 25  
SCÈNE NATIONALE 26

## C'est à l'invitation de la Philharmonie de Paris que Robyn Orlin a eu l'idée de réunir les Phuphuma Love Minus et la chanteuse - Camille -, qu'elle connaît bien pour avoir déjà travaillé avec eux-elles dans le passé. Aujourd'hui, ils-elles vivent leur première expérience commune.

Chœur exclusivement masculin, les Phuphuma Love Minus pérennisent la tradition et le répertoire chanté-dansé de l'isicathamiya (mot intraduisible, dont la racine signifie *marcher furtivement*, à la manière des chats) – un genre né au tournant des XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles dans les faubourgs de Durban et Johannesburg, parmi les ouvrier·ères zoulous contraint·es à l'exode rural. Leur chant a cappella, alternant appels et répons entre le-la leader et les autres membres du groupe, s'accompagne d'une danse souple et «furtive», exécutée pour ainsi dire *on tip toe*, sur la pointe des pieds. L'isicathamiya se caractérise enfin par l'élégance extrême de ses représentant·es – élégance qui, au même titre que leurs qualités vocales, est un enjeu dans les compétitions qui opposent les différentes formations. Robyn Orlin a découvert les Phuphuma Love Minus en 2008 et, début 2009, elle créait avec et pour eux *Walking next to our shoes... intoxicated by strawberries and cream, we enter continents without knocking...*, une pièce qui a depuis tourné dans le monde entier.

Si elle est le plus souvent entourée par ses musicien·nes, - Camille - aussi chante parfois a cappella et elle joue de toute l'amplitude d'une voix au registre étendu, aux riches sonorités, mais qui n'exclut ni les

ruptures ni les dissonances. Elle aussi engage tout son corps dans son chant, elle en fait un instrument de percussion, par exemple, et elle danse aussi (mais pieds nus). Elle aussi manifeste une élégance indéniabla. Cependant, là où les Phuphuma sont attachés à une tradition, à des codes (vocaux, gestuels, vestimentaires), là où leur style est marqué par la recherche d'harmonie et une relative retenue, - Camille - est perçue comme iconoclaste, on l'a même dite «condamnée à l'originalité». Et de fait, elle revendique des influences multiples qu'elle intègre et s'approprie, et s'autorise des excès, des poses, une sauvagerie certaine. En ce qui la concerne, la première collaboration avec Robyn Orlin remonte à 2011 avec *Ilo Veyou*, spectacle musical faisant suite à son album éponyme.

Pour ce que - Camille - et les Phuphuma Love Minus sont, ce qu'ils-elles font, ce qu'ils-elles savent, pour ce qui, chez les un·es et les autres s'oppose ou se ressemble, Robyn Orlin a donc eu l'idée de les réunir. Et comme thème de leur rencontre, elle a pensé à l'eau, élément matériel et symbolique commun à tous·tes, vital pour tous·tes, mais appréhendé différemment selon les lieux, les climats, les cultures (et les domaines où elle intervient).

**conception, chorégraphie** Robyn Orlin **chant, danse** - Camille - **Chorale Phuphuma Love Minus** Mlungiseleni Majazi, Saziso Mvelase, Lucky Khumalo, Mqapheleni Ngidi, Jabulani Mconu, Amos Bhengu, Siphesihle Ngidi, Mbongeleni Ngidi, Mbuyiseleni Myeza, S'yabonga Majazi **chef·fe de chœur** Marie Sigal **costumes, décor** Birgit Neppel, Robyn Orlin **vidéo** Éric Perroys **direction technique** Jean-Marc L'Hostis **son, régie générale** Zak Cammoun **conception lumière** Vito Walter **administration, production** Damien Valette **coordination** Bertille Zimmermann **administration Phuphuma Love Minus** Steven Faleni. **Production** City Theatre & Dance Group ; Damien Valette Prod. **Coproduction** Cité de la Musique-Philharmonie de Paris ; La Filature, Scène nationale de Mulhouse ; City Theatre & Dance Group.